



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.24/102  
2 January 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ  
Совместная рабочая группа ЕКМТ ЕЭК ООН по  
интермодальным перевозкам и логистике\*

(24 и 25 марта 2004 года)

Рабочая группа ЕЭК ООН по интермодальным перевозкам и  
логистике\*\*

(25 марта 2004 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ,**  
**которая состоится в Париже в штаб-квартире ОЭСР по адресу:**  
**2 rue André Pascal, 75016 Paris,**  
**и откроется в четверг, 25 марта 2004 года, в 9 час. 30 мин.\*\*\***

---

\* ЕКМТ и ЕЭК ООН договорились о механизмах сотрудничества, создав "совместную Рабочую группу ЕКМТ ЕЭК ООН по интермодальным перевозкам и логистике", которая состоит из отдельных сегментов ЕКМТ и ЕЭК ООН и начнет функционировать с 2004 года; сегмент ЕЭК ООН - ее Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике.

\*\* На сороковой сессии Рабочая группа рассмотрела вопрос о будущей деятельности и программу работы и решила изменить свое название "Рабочая группа по комбинированным перевозкам (WP.24)" следующим образом: "Рабочая группа по интермодальным перевозкам и логистике (WP.24)".

\*\*\* По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания копии документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: WP.24@unecese.org). Документы можно также загрузить со следующего вебсайта в Интернете ([www.unecese.org/trans/wp24/welcome.html](http://www.unecese.org/trans/wp24/welcome.html)). Делегациям предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете ([www.unecese.org/trans](http://www.unecese.org/trans)), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсу (+41-22-917-0039), либо по электронной почте ([wp.24@unecese.org](mailto:wp.24@unecese.org)).

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Утверждение повестки дня  | TRANS/WP.24/102   |
| 2. | Выборы должностных лиц  |   |
| 3. | Европейское соглашение о<br>важнейших линиях международных<br>комбинированных перевозок и<br>соответствующих объектах (СЛКП)  |   |
|    | a) Статус Соглашения СЛКП   | ECE/TRANS/88/Rev.1  |
|    | b) Статус предлагаемых<br>поправок, принятых Рабочей<br>группой   | TRANS/WP.24/97  |
|    | c) Новые предложения по<br>поправкам  | TRANS/WP.24/2004/1<br>TRANS/WP.24/2004/2<br>TRANS/WP.24/2003/9 и Add.1<br>TRANS/WP.24/2003/1<br>TRANS/WP.24/2002/10   |
|    | d) Перечень существующих<br>стандартов и параметров<br>СЛКП   | Публикации ЕЭК ООН<br>("Желтая книга")  |
| 4. | Протокол о комбинированных<br>перевозках по внутренним водным<br>путям к Европейскому соглашению<br>о важнейших линиях<br>международных комбинированных<br>перевозок и соответствующих<br>объектах (СЛКП) | ECE/TRANS/122 и Corr.1 и 2  |
| 5. | Развитие комбинированных и<br>интермодальных перевозок на<br>панъевропейском уровне   | TRANS/WP.24/2004/3<br>TRANS/WP.24/2003/6<br>TRANS/SC.2/2002/9<br>TRANS/WP.24/2002/9<br>TRANS/WP.24/2002/4<br>TRANS/WP.24/2002/3<br>TRANS/WP.24/2002/2<br>TRANS/WP.24/2002/1<br>Неофициальный документ № 5 (2003 год)<br>Неофициальный документ № 3 (2003 год)<br>Неофициальный документ № 10 (2002 год) |
| 6. | Контроль за весом и размерами<br>грузовых единиц, используемых в<br>интермодальных перевозках   | TRANS/WP.24/2004/4<br>ECE/TRANS/97<br>TRANS/SEM.10/3  |
| 7. | Сроки проведения следующей<br>сессии  |   |
| 8. | Резюме принятых решений   |   |

\* \* \*

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

### 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Первым пунктом, подлежащим рассмотрению, является утверждение повестки дня (TRANS/WP.24/102).

### 2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Рабочей группе предлагается избрать Председателя и, возможно, заместителя Председателя для своих сессий, которые планируется провести в 2004 году.

### 3. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)

#### а) Статус Соглашения СЛКП

По состоянию на 1 января 2004 года участниками Соглашения СЛКП являются 26 Договаривающихся сторон<sup>\*</sup>. Рабочая группа будет проинформирована о результатах работы по расширению географического охвата этого Соглашения.

Обновленный текст Соглашения СЛКП содержится в документе ECE/TRANS/88/Rev.1. Информацию о статусе Соглашения СЛКП, а также других договоров Организации Объединенных Наций, разработанных ЕЭК ООН и/или относящихся к ее ведению, можно получить на следующем вебсайте в Интернете: [www.unecese.org/trans-Legal\\_instruments](http://www.unecese.org/trans-Legal_instruments) либо в секретариате ЕЭК ООН (электронная почта: [WP.24@unecese.org](mailto:WP.24@unecese.org)).

---

\* Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Италия, Казахстан, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Словакия, Словения, Турция, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария.

**b) Статус предлагаемых поправок, принятых Рабочей группой**

Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что поправки к Соглашению СЛКП, предложенные Норвегией и Словенией и принятые Рабочей группой на ее тридцать восьмой сессии (TRANS/WP.24/97, приложения 1 и 2), были распространены депозитарием 16 июля 2003 года среди всех, непосредственно затрагиваемых Договаривающихся сторон (Венгрия, Норвегия, Словения, Хорватия, Швеция) (уведомление депозитария C.N.749.2003.TREATIES-1). Эти поправки вступят в силу в начале 2004 года, если до 6 января 2004 года не будет получено никаких возражений.

**c) Новые предложения по поправкам**

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить представленные Российской Федерацией предложения по поправкам к приложениям I и II к Соглашению СЛКП в целях включения в эти Соглашения важных евро-азиатских транспортных соединений (TRANS/WP.24/2004/1). Эти предложения уже были рассмотрены и одобрены в принципе Рабочей группой на ее сороковой сессии (TRANS/WP.24/2003/9 и Add.1; TRANS/WP.24/2003/1; TRANS/WP.24/2002/10).

Рабочая группа, возможно, пожелает официально принять эти предложения для передачи Управлению по правовым вопросам Организации Объединенных Наций в целях осуществления необходимых процедур их сдачи на хранение депозитарию.

В соответствии с решениями, принятыми Рабочей группой на ее сороковой сессии, секретариат подготовил предложения по поправкам о дополнительных евро-азиатских транспортных соединениях, с тем чтобы согласовать сеть СЛКП с железнодорожной сетью, предусмотренной в Соглашении СМЖЛ (TRANS/WP.24/2004/2). До завершения подготовки этих предложений по поправкам Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть запрошенные секретариатом мнения непосредственно затрагиваемых стран.

**d) Перечень существующих стандартов и параметров СЛКП**

В соответствии с поручением Рабочей группы секретариат направил предварительно заполненные вопросники всем Договаривающимся сторонам для сбора данных за 2002 год, касающихся Соглашения СЛКП и содержащихся в нем стандартов и параметров ("Желтая книга").

Рабочая группа будет проинформирована о полученных ответах.

Экземпляры вопросников по странам можно получить в секретариате.

#### **4. ПРОТОКОЛ О КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О ВАЖНЕЙШИХ ЛИНИЯХ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПЕРЕВОЗОК И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЪЕКТАХ (СЛКП)**

По состоянию на 1 января 2004 года участниками Протокола являются семь Договаривающихся сторон\*. Он вступит в силу после его ратификации по меньшей мере пятью государствами, три из которых постоянно связаны между собой водными путями, указанными в Протоколе. Предложения по поправкам, представленные Рабочей группе на ее двадцать девятой сессии Венгрией, Румынией и Францией (неофициальный документ № 1 (1998 год); TRANS/WP.24/79, пункт 20), а также предложения по поправкам, переданные в секретариат правительством Болгарии, могут быть рассмотрены Рабочей группой сразу после вступления Протокола в силу.

Текст Протокола к Соглашению СЛКП содержится в документах ECE/TRANS/122, Согг.1 (французский язык) и Согг.2 (русский язык). Обновленную информацию о статусе Протокола и текст Протокола можно получить на следующем вебсайте в Интернете: [www.unecce.org/trans-Legal instruments](http://www.unecce.org/trans-Legal%20instruments).

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение о ходе ратификации Протокола государствами - членами ЕЭК ООН, являющимися Договаривающимися сторонами Соглашения СЛКП.

#### **5. РАЗВИТИЕ КОМБИНИРОВАННЫХ И ИНТЕРМОДАЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК НА ПАНЪЕВРОПЕЙСКОМ УРОВНЕ**

На своей сороковой сессии Рабочая группа одобрила документ TRANS/WP.24/2003/6, подготовленный ее специальной группой экспертов, и решила направить его для ознакомления всем Договаривающимся сторонам Соглашения СЛКП, а также

---

\* Болгария, Дания, Люксембург, Нидерланды, Румыния, Чешская Республика, Швейцария.

заинтересованным операторам комбинированных перевозок (TRANS/WP.24/101, пункты 16-19). В этом документе содержатся " типовые " планы действий или рамочные соглашения, а также " типовые " соглашения о партнерстве. Цель этих " типовых " текстов состоит в том, чтобы оказать содействие Договаривающимся сторонам СЛКП и участникам международных комбинированных перевозок в развитии сотрудничества на стратегическом уровне, а также технического и коммерческого сотрудничества для стимулирования международных комбинированных и интермодальных перевозок в панъевропейских масштабах. Учитывая замечания, полученные от Договаривающихся сторон, Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопросы, отраженные в документе TRANS/WP.24/2003/6, в частности: а) основные элементы " типового " плана действий или рамочного соглашения, заключаемого на межправительственном уровне, б) основные элементы " типового " соглашения о партнерстве, заключаемого на отраслевом уровне, и с) установленные основные показатели эффективности на национальном и международном уровнях.

В целях содействия обсуждению Председатель подготовил документ, содержащий примеры основных элементов, и вопросы, которые могут быть рассмотрены на предмет включения в Соглашение СЛКП (TRANS/WP.24/2004/3).

## **6. КОНТРОЛЬ ЗА ВЕСОМ И ГАБАРИТАМИ ГРУЗОВЫХ ЕДИНИЦ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ИНТЕРМОДАЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ**

На сороковой сессии Рабочая группа была проинформирована о ходе работы над проектом европейской директивы по интермодальным грузовым единицам, в которой предлагается также внедрить и принять в добровольном порядке европейскую интермодальную грузовую единицу (ЕИГЕ), соответствующую основным европейским требованиям, предъявляемым к интермодальным единицам, и касающимся общей и эксплуатационной безопасности, эксплуатационной совместимости, погрузочно-разгрузочных операций, надежности, прочности, кодировки и идентификации единиц. Рабочая группа также приняла к сведению итоги пленарной сессии Технического комитета ТК.104 ИСО, который рассмотрел вопрос о возможной стандартизации 45-футовых контейнеров и обратился к ЕЭК ООН с просьбой разъяснить условия применения резолюции № 241 Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) от 5 февраля 1993 года " Увеличение размеров грузовых единиц, используемых в комбинированных перевозках " (TRANS/WP.24/101, пункты 20-23).

В соответствии со своей программой работы Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть резолюцию № 241 в свете последних изменений. В качестве основы для обсуждения секретариат подготовил документ, содержащий текст резолюции КВТ, а также соответствующую информацию об аналогичной резолюции, принятой на втором международном Семинаре по вопросу о влиянии увеличения размеров грузовых единиц на комбинированные перевозки (Женева, 1-4 сентября 1992 года) (TRANS/WP.24/2004/4).

## **7. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ**

В принципе осеннюю сессию совместной Рабочей группы ЕЭК ООН/Группы ЕКМТ уже запланировано провести 27-29 сентября 2004 года во Дворце Наций в Женеве. Она пройдет под эгидой ЕЭК ООН. Сегмент ЕКМТ состоится 27 сентября 2004 года, а сегмент ЕЭК ООН - 28 и 29 сентября 2004 года.

## **8. РЕЗЮМЕ ПРИНЯТЫХ РЕШЕНИЙ**

В конце сессии Председатель подготовит краткое резюме решений (TRANS/WP.24/63, пункт 54). После сессии в сотрудничестве с Председателем секретариат подготовит краткий доклад об итогах сессии для официального принятия на осенней сессии Рабочей группы.

---

**Conference Registration Form**  
**Please Print**

Date

Please fax or e-mail this completed form to the UNECE secretariat  
Fax No.: +41 22-917 0039 E-mail: wp.24@unece.org

**Title of the Conference**

**UNECE Working Party on Intermodal Transport and Logistics (WP.24)**  
(OECD Headquarters, 2, rue André Pascal, 75016 Paris (France))

**Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency**

**Participant**

**Family Name**

**First Name**

Mr.

Mrs.

Ms.

Date of Birth

/  /

(DD/MM/YYYY)

**Participation Category**

<b>Head of Delegation Members</b> <input type="checkbox"/>	<b>Observer Organisation</b> <input type="checkbox"/>	<b>Participating From / Until</b>
<b>Delegation Member</b> <input type="checkbox"/>	<b>NGO (ECOSOC Accred.)</b> <input type="checkbox"/>	<b>From</b>
<b>Observer Country</b> <input type="checkbox"/>	<b>Other (Please specify below)</b> <input type="checkbox"/>	<b>25 March 2004</b>
<b>Document Language Preference</b>		<b>Until</b>
<b>English</b> <input type="checkbox"/>	<b>French</b> <input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
<b>Other</b> <input type="text"/>		

<b>Origin of Identity Document</b>	<b>Passport or ID Number</b>	<b>Valid Until</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Official Telephone No.</b>	<b>Fax No.</b>	<b>Official Occupation</b>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<b>Permanent Official Address</b>		
<input type="text"/>		
<b>Email Address</b>		
<input type="text"/>		